

E12 - Out of Control! The Subterranean Railway

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Wacky TV Nanana

SIGN The Thrilling Land of Caves

[00:05] Nanaoka

We are Wacky TV Nanana!

SIGN Out of Control! The Subterranean Railway

[00:17] 7oka

We had no idea all along

[00:20] 7oka

*that beneath the long, arduous path
that led to the buried treasure,*

[00:25] 7oka

there was a tunnel dug for messengers.

[00:32] 7oka

I wish we'd known about this sooner.

[00:35] 7oka

It's so much easier!

[00:37] 7yama

I'm kinda ticked about it.
Let's just move this thing.

[00:39] 7oka

You're right. Let's find that
buried treasure already!

[00:42] 7oka

Heave-ho, heave-ho, heave-ho!

[00:43] 7yama

Heave-ho...

[00:44] 7oka

Too slow, Nanayama!

[00:46] 7oka

Heave-ho! Heave-ho!

[00:47] 7yama

You're going a little too fast.

Could you slow down a—

[00:48] 7oka

Quit slacking!

[00:50] 7yama

I'm not slacking.

[00:51] 7oka

You're always slacking off, man.

[00:53] 7yama

Uh, look ahead.

[00:55] 7yama

The track's about to get a little wild.

[01:01] 7oka

Uh, never mind. Let's head back.

[01:04] 7yama

We can't, we're on a decline. It's too late.

[01:06] 7oka

Pump that thing! Come on!

[01:08] 7yama

It won't help. It's even getting steeper!

[01:09] 7oka

Come on! We need to go back!

[01:11] 7yama

We're gaining speed!

[01:12] 7oka

Wait! Wait! Wait! Wait!

[01:17] Trio

Make it stop!

[01:19] Trio

Wow!

[01:24] Trio

Hey, I think it took our picture.

[01:28] 7oka

I'm gonna hurl...

[01:29] 7yama

Please don't! It's gonna fly right to me!

[01:31] 7mori

I think I am, too...

[01:32] 7yama

Seriously, please don't!

I'm gonna catch all of it!

[01:36] 7mori

Captain, look, up ahead!

[01:38] 7mori

The rails stop at the edge!

[01:40] 7oka

Just like in the movies!

[01:42] 7yama

What movie is that?

[01:43] 7yama

Seriously, which movie? Tell me, quick!

[01:46] 7oka

We're gonna have to go as fast
as we can and try to jump it!

[01:48] 7yama

But seriously, which movie?
Which one do you mean?

[01:51] 7yama

It's bothering me now!
You gotta tell me!

[01:53] 7yama

Before it's too late! Before it's too late!

[01:55] 7oka

It was Indi... Indi—

[01:58] 7yama

E.T.?

[01:58] 7oka

Indiana Jones!

[02:00] 7yama

Did you say *E.T.*?

[02:00] 7oka

No, *Indiana Jones*.

[02:01] 7yama

Oh, *Indiana Jones*.

[02:02] 7yama

I thought that was the one with the boulder.

[02:04] 7mori

There was a mine cart, too.

[02:05] 7yama

Oh, there was?

[02:07] 7yama

I had no idea.

[02:12] 7oka

That was close...

[02:13] 7mori

I guess there are rails down here, too.

[02:15] 7oka

I can't believe it. It's a miracle.

[02:18] 7oka

I guess they do happen.

[02:19] 7oka

Wait, what is that?!

[02:21] 7oka

It's a subway train!

[02:22] 7yama

Since we're so deep,
I bet it's the Nanboku line.

[02:24] 7oka

Forget that, just pump it!
Quick, pump it, pump it!

[02:25] 7oka

Oh, right!

[02:26] 7yama

It's getting closer!

[02:29] 7oka

Hup! Hup! Hup!

[02:30] 7yama

Go! Go! Go!

SIGN Express

[02:34] 7oka

Where the heck are we?!

SIGN Giroppon 1-Chome

SIGN Giroppon 1-Chome

[02:44] Trio

Boss!

[02:44] Trio

Hey, boss!

[02:46] Trio

Boss!

[02:46] Trio

We're here! Over here!

[02:48] Trio

Look over here!

[02:49] Trio

Pull us over the white line!

[02:51] Trio

Boss!

[02:52] Trio

Pull us over the white line!

[02:54] Trio

Boss!

[02:55] Trio

Pull us over the white line!

[02:56] Trio

We're over here!

Revision #1

Created 2024-02-12 19:42:43 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 19:42:44 UTC by whimsee